

CABECERA

YACIMIENTO: Mezquita-Catedral de Córdoba (Córdoba, Córdoba)

MUNICIPIO: Córdoba

PROVINCIA: Córdoba

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 4914; IHC 129; CLE 798

N. INV: Desaparecida

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO:

TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE:

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA:

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 7

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Desaparecida

CONS. ARQ.: D

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Ista vorax / fossa Domini/ci continet / ossa anima / eius requies/cat in pace

Texto dado por González Fernández (2016, p. 79, número 19)

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Esta voraz sepultura contiene el cuerpo de Domingo. ¡Que su alma descanse en paz!

Traducción dada por González Fernández (2016, p. 79, número 19)

COMENTARIO:

Destaca la sencillez del texto, formado por dos partes, una sencilla adlocatio al principio y una acclamatio al final, sin referencia alguna a las circunstancias ni a la fecha de la defunción. Se trata de un interesante epígrafe donde una vez más se opone la fragilidad de la vida terrenal a la inmortalidad del alma, así, la sepultura contiene los restos mortales (*ista vorax fossa Dominici continet*), pero no para conservarlos sino para destruirlos, sólo el alma es inmortal, de ahí, el empleo, por una parte, del adjetivo *vorax* aplicado a la sepultura; por otra, por la unión en una misma línea del cuerpo y el alma (*ossa anima*), y, por último, la acclamatio, ¡que tu alma descansa en paz! (*alma eius requiescat in pace*). Parece haber un primer verso, dividido en dos hemistiquios asonantados, con rima en -a: *fossa... ossa*. (González Fernández, 2016, p.79-80)

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: González Fernández, 2016, número 19.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA: Hexámetros con rima acentuativa.

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción en paradero desconocido.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Inscripción en paradero desconocido.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Siglo IX o incluso más reciente. (González Fernández, 2016, p.80)

CRIT. DAT.:

CONTEXTO HALLAZGO: Inscripción encontrada en la catedral de Córdoba, cerca de la puerta de Santa Catalina. En la actualidad se ignora su paradero. (González Fernández, 2016, p.78)

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AETHAM 4914; IHC 129; CLE 798; Barceló, Carmen (2019) "Epigrafía cristiana de Al-Andalus: mozárabe y latina" *Arqueología y Territorio Medieval* 26, pp. 115-138, nº9 apéndice. González Fernández, Julián (2016) *Inscripciones mozárabes de Andalucía*, Athenaica Ediciones Universitarias, Sevilla, pp. 78-80. Norberg, Dag Luvic (2004) *An introduction to the study of medieval latin versification*, The Catholic University of America Press, Washington, p. 40. Sanders, G. [en] (1991) *Lapides memores. Paiens et chrétiens face à la mort: le témoignage de l'épigraphie funéraire latine*, *Epigrafia e Antichità* 11, Faenza, pp. 218-219. Mariner Bigorra, S. (1952) *Inscripciones hispanas en verso*, Barcelona, *Escuela de Filología de Barcelona* 11, p. 36. Hübner, Emil (1871) *Inscriptiones Hispaniae Christianae*, Berlín, número 129. Vázquez Venegas, J. (siglo XVIII) *Colección de memorias lapídeas romanas y góticas, halladas en la ciudad de Córdoba y sus inmediaciones*, ms. s. XVIII, 21 vols. Archivo de la Catedral de Córdoba, sign. 258-260, f. 366v.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES